

Inhaltsübersicht

Karl-Richard Bausch/Franz-Rudolf Weller

Einleitung VII

I. Wiederabdrucke

John C. Catford

Translation and Language Teaching (1967) 1 X

Karl-Richard Bausch

Qualité en traduction et linguistique dite «différentielle» (1970) 21

Franciszek Grucza

Fremdsprachenunterricht und Übersetzung (1970) 32 X

Gyula Erdei

Zum Problem des Übersetzens im Fremdsprachenunterricht (1970, 1979) 46 X

~~X~~ *Gert Jäger*

Übersetzen und Übersetzung im Fremdsprachenunterricht (1972) 61 X

Elzbieta Muskat-Tabakowska

The Function of Translation in Foreign Language Teaching (1973) 73

Brita Sepp

~~X~~ Überlegungen zur Funktionsbestimmung der Übersetzung im Fremdsprachenunterricht (1973) 81

Henri Besse

«Traduction» et didactique des langues (1975) 94

Allwe R. Bolitho

Translation – an End but not a Means (1976) 122 X

Katharina Reiß

Didaktik des Übersetzens: Integration der Sprachwissenschaft in den Übersetzungsunterricht (1976) 127 X

~~X~~ *Katharina Reinke*

Überlegungen zum sinngemäßen Übertragen (1977) 145 X

II. Originalbeiträge

Anne Frances Bulmer, Stefan Ettinger, Albert-Reiner Glaap, Franz-Rudolf Weller

Englische und französische Übungsbücher für den schulischen und akademischen Übersetzungsunterricht

Eine kritische Bestandsaufnahme 155

Juliane House

Ein Modell zur Durchführung und Bewertung von Übersetzungen in der sprachpraktischen Ausbildung an der Hochschule 192

Frank G. Königs

Übersetzung und Fremdsprachenunterricht – vereinbar oder unvereinbar? 203

Jean-René Ladmiral

Pour la traduction dans l'enseignement des langues: «Version» moderne des humanités 217

Franz-Rudolf Weller

Formen und Funktionen der Übersetzung im Fremdsprachenunterricht – Beispiel Französisch 233

Wolfram Wilss

Das didaktische Potential der Herübersetzung 297

III. Dokumentation

Frank G. Königs

Übersetzungswissenschaftliche Terminologie 314

Frank G. Königs

Übersetzung und Fremdsprachenunterricht – eine Auswahlbibliographie 339

Quellennachweis und Anmerkungen der Herausgeber 349